

LO TEATRO CATALÀ

PERIÓDICH INDEPENDENT,
de Literatura, Art, Noticias y Anuncis

Destinat principalment á fomentar lo progrés
é interessos de 'l Teatro de Catalunya

Preus de suscripció

En Barcelona. . . 1'00 ptas. trimestre
Reste Catalunya 1'50 » »
Reste d' Espanya 2'00 » »
Estranger. . . 15'00 » l' any.
Abonats protectors, una pla. cada mes.
Pago adelantat.

DIRECCIÓ

Viladomat, 164, 4.^{rt}, 1.^{ra}

ADMINISTRACIÓ

Escudillers, 53, baixos

Sucursal pera cartas y avisos:
en l' Arxiu lirich-dramàtic de don
J. Gelabert, Unió, 5, 3.^{er}, 2.^{na}

Preus de cada número

Número corrent. 10 centims
Id. atrassat. 15 id.

Los abonats protectors tenen dret á dos
exemplars de cada número de LO TEATRO
CATALÀ, á que s' publiquin noves que's
convinga mentres no desdigan de'l set-
manari, y á obtenir rebaixa en los preus
de 'ls anuncis particulars.

Supliquem á las personas qu' hagin rebut lo prospecte per aquest any y 'ls números de 'l mes corrent, que si no volen la suscripció, se serveixin retornar 'l número d' avuy. Si la acceptan, poden remètrer l' import de un trimestre (pessetas 1'50) en sellos de 15 céntims.

LOS JOCHS FLORALS

Y LA GRAMÁTICA (*)

II.

Estem satisfets de haver acomés l' assumpto que motivá l' article primer d' aquesta serie, que motiva 'l qu' anem á comensar y que motivará també 'ls que servirán pe'l total desarrollo de nostras observacions sobre 'l particular.

Veyem que, no obstant nostra insignificancia, s'ha comprés per eminents y significats catalanistas la necessitat d' entrar pe'l camí de las reformas en la institució mes catalana de las que catalanas són ó se anomenan: veyem que importants periodistas están disposats á secundar nostra mira, y aixó 'ns estimula á esmerarnos en posar de relleu las faltas de que adoleixen avuy los Jochs florals, á fi de que, corretjintlas convenientment, pugui enlayrarse molt y molt, descansant sobre pedestals ben fonamentats, la celebrada festa de la Gaya ciencia.

Lo qu' hem observat significa a'ls ulls de qui d' observador se preciahi, que si per algún motiu ha des-

(*) Vegi's lo número 158.

pertat interés lo tema que deixa entrevéurer lo titol de 'l present treball, es precisament pe'l llás d' unió que déu haverhi entre la part gramatical y la part poética en las composicions que obtingan premi y per las quals s'obtingui d'ara en avant titol Mestre de en Gay saber. Mes ben dit: aixó demostra que 'ls veritables mantenedors de 'l bon esperit de que hem de desitjar nodruts los Jochs florals, senten la necessitat de que á no tardar surti de tan gran festa la base de la restauració de nostra llengua; perque tenint idioma per expresarnos clar y català a'l mórur los llabis, es precis que 'l tinguem també clar y sens divagacions ni diferencias quant nos valgum de la paraula escrita.

Examinem, donchs, lo que s' ha de fer.

Y per comensar á averiguarho, convé en primer terme fer véurer la deficiencia de lo que prevenen las disposicions estatuidas, ó quant menos las practicadas en la institució de 'ls Jochs florals.

¿Qui compon lo Cos de Adjunts? Tothom que vol. ¿Quinas dots ó condicions se requereixen per formar part de 'l Consistori? Las rudimentaries en totas las Associacions: majoría de vots en l' acte anyal de la elecció.

¿Són prou aquestas bases avuy pera donar prestigi y autoritat á una Corporació que déu inspirar sos actes en lo cultiu de la poesia; pero de la poesia que ha de estar inspirada en alt grau pe 'ls sentiments de la Patria, de la Fe y de l' Amor?

En nostre concepte, no. No basta tenir vots de majoría: es necessari que per figurar entre 'ls mantenedors, s' ostentin titols que donguin a'l favoregut la superioritat que correspon á qui ha de ser considerat ab mes sabiesa que aquells que á son saber volen acudir per guanyar premis.

Además; ha de acabarse la possibilitat de que 'ls poetas que ja han pertenescut á 'l Tribunal; es á dir, que han figurat entre 'ls que premian, presentin un

altre any composicions pèra somètreras a'l criteri de altres á qui ells han judicat en anys precedents.

¿Podria concebir ningú que quant una persona arriba ab son saber á conquistar un titol de catedràtic y que com á tal formi part d' algún tribunal examinador á la fi d' un curs, se presentés, per exemple, á examinarse l' any següent, y que pertenesqués a'l tribunal algún de 'ls alumnos á qui ell havia examinat l' any anterior? ¿No es cert que aixó faria riurer? ¿No es vritat que seria un contrassentit?

Donchs també es un contrassentit y també fa riurer que aixó succeheixi, com está succehint, en los Jochs florals,

Girem full.

Una de las mes nobles aspiracions pe 'ls que lluytan en la palestra poética, es arribar á ser declarat Mestre en Gay saber, distinció que s' otorga á qui ha guanyat tres voltas premi ordinari.

Y preguntem també: ¿pót bastar aqueixa circumstancia per' lograr prou merescudament l' ansiat titol? No.

Lo Mestre en Gay saber ha de haver donat probas de que es poeta verdader; no precisament de ser un geni; pero si de ser una eminencia en la poesia. Aixó es, ha de haver demostrat que sab cantar á la Fe, á la Patria y á l' Amor; que en son cor y en sa pensa té la inspiració suficient per' pulsar la lira en los distins temas que són lema de la festa que 'l proclama á ell de 'ls millors entre 'ls millors.

Es, donchs, deficient lo que s' observa per' declarar á un poeta Mestre en Gay saber. Los Estatuts (si no ho prevenen, deuria prevenirho) han de donar sols lo titol mes alt entre 'ls elevats, á qui 'l mereixi per haverse'n portat la palma a'l guanyart tres primers premis cantant cada un de 'ls lemas de la institució, no tres voltas á un sol d' ells, ni dos á un y una á l' altre. Així 'ls Mestres tindrian gran autoritat y serían esplendorosa llum d' inspiració.

En los cartells de convocatoria s' anuncia que 's donará 'l premi de la Flor natural á l' autor de la millor composició etc., etc.

Aixó posa dos trabas improcedents: primera, la necessitat de que 's presentin lo menos dos composicions obtant á la Flor natural; porque si s' ha de premiar la millor, aquet sol fet exigeix que n' hi hagi un' altra que siga pitjor; y segona la includible obligació de donar lo premi á una de las que 's presentin ab tal que siga MILLOR que sas competidoras y encara que no siga prou bona. Aixó obliga á premiar lo mérit relatiu, no 'l mérit absolut: aixó privaría de premiar si no 's presentés mes que una poesia obtant a'l primer premi de la festa, encara que sigués notabilíssima per tots conceptes.

Aixó no convé.

Anem á un altre punt.

Lo Consistori ha d' examinar las obras presentadas: aquestas generalment són en bon número. Per' acertar los fallos ha d' haverhi varias reunions: pèra jutjar ab acert s' ha d' entèndrer bé l' idioma. ¿Cóm, donchs, se nombra de'l Consistori á personas ausents de Barcelona y á altres personatjes que no són catalans?

Aixó si que mereix total reforma.

Pero continuem.

Una de las precaucions mes útils en certamens com lo que 'ns ocupa, es sens dupte la condició de no volguer que se sápig a qui perteneixen las composicions de'l Concurs. A aixó ebeheix la condició de presentar plechs closos y de presentar separadament

també en plech tancat, lo nom de 'l respectiu autor.

Si aixó s' observés exactament, sempre 's donaría 'ls premis á qui 'ls merescúes en concepte de 'ls mantenadors; no á Pere, á Pau ó á Berenguera: si així 's fès, no 's donaría may lo cas de que á voltas ab anticipació s' ha sapigut ja qui s' enduría la gloria cobdonada. En una paraula: si la disposició fós observada, guanyaría sempre 't mérit; may lo favor, l' amistat ó 'l companyerisme.

Ara be: si 'l Consistori 's compongués d' eminencias: si 'ls premis indispensables per' obtenir lo titol de Mestre fossen resultat de grans y diferents dots poéticas, y si la concessió de 'ls que anyalment se otorgan, fós resultat de análisis imparcial de vritat, ¿no contribuirían aqueixas circumstancias a'l crédito, á l' esplendor, a'l millorament, á la fama de 'ls Jochs florals? Y per conseqüencia ¿no podíam esperar fruyts molt excelents qu' en curt temps donaría potser de nou l' arbre antiquíssim que d' ensá que fón plantat en llunyá sigle, si va deixar de donar senyals de vida, es porque aqueixa vida va reconcentrarla en ell mateix de tal manera, que ni 'l temps va extingirla, puig la havem vist de nou potent y vigorosa en nostres días?

¿No han aixecat per ventura 'ls Jochs florals l' esperit regionalista en Catalunya, tant ó mes que la restauració de la iglesia de Ripol? ¿No s' ha celebrat precisament la festa de tal restauració en ocasió en que ha estat President de 'l Consistori lo sabi é il·lustre Bisbe de Vich Dr. Morgades?

No deixem, donchs, que per causament torni á de caurer: mireu ab cuidado la sort de lo que tant convé a'ls destins de la Patria catalana: busquem remey per' curar la malaltia, que 'l remey pót fer tot son efecte si s' aplica á temps per aquells que poden aplicarlo.

D' aixó parlarem en lo vinent article.

JOAN PERELLÓ Y ORTEGA.



A UNA RATA PINYADA

(SONET SENSE CAP VERB)

Aixís, aixís, hermosa trapassera;
tot lo dia á paseig. Noy ¡quina vida!
¡Ben clal ab aquest pamet, tot desseguida
los joves de ralets... tras, tras, darrera.

Primer noya de 'l camp, després ninyera,
després cambrera ja, als pochs mesos dida,
¡avuy senyora, sil ¡dona atrevida!
Y baronesa ¿quant? ¡A la carrera!

La honradés, la virtut, ¡boja manía!
Junt á ellas sempre 'l dol y la tristura;
may ni 'l plaher, ni 'l goig, ni l' alegría.

Lo món, ¡vaya una bola! La hermosura,
¡vaya un canard! Lo positiu de 'l día,
vici, diners, engany, hipocresía!

A. LLIMONER.

ESTRENOS CATALANS

Novedats.—*L' Aliga negra*, drama de aparato en 5 actes, de D. M. ROVIRA Y SERRA.

Donat l' éxit que va alcansar dimecres aquesta producció, es de créurer que obtindrà un bon núme-

ro de representacions y será aplaudida en totas com ho fón en son estreno.

En *L' Aliga negra*, son autor ha donat un pás més en lo camí de la literatura dramática, y encar que no's puga calificar de superior, trobem que es lo millor fruyt que aquell ha produhit.

La presentació de 'ls principals personatjes y exposició de 'ls caràcters de cada un, está desarrollat ab bastant acert en lo primer acte, no tenint lo segon altre objecte que presentar l' interior d' un barco en alta mar y 'l moment de llensar a l' aygua lo cos de 'l pobre Antón que 's dirigia á Cuba en busca de la felicitat de sa familia.

Los actes restants prenen ja verdader caràcter melodramàtic, y com á tal s'hi desarrollan escenas y situacions rebuscadas, á fi y efecte de que l' espectador s' impressioni, vagi seguint ab interés l' argument y li fassi arrancar aplausos espontáneos, cosa que logra algunas vegadas.

Sembla que l' obra acabi ab lo quart acte, en vista 'ls diferents assassinats que ocorren ó que figuran ocórrer; pero l' autor la estira y 'n surt un altre acte que serveix de remate pèra que 'l traidor ó siga *L' Aliga negra*, caygui en mans de la justicia y 'ls demès quedin contents, richs y satisfets.

Casi tots los personatjes resultan ben trassats, sobressurtint entre ells los que desempenyan respectivament los Srs. Borrás, Virgili y Daroqui, contribuint a 'l bon desempenyo que logra, tots los demès actors que hi prenen part.

Las decoracions, totas de gran efecte, són las mateixas que per un' altra obra d' aparato s' estrenaren en una de las temporadas passadas.

L' autor fón cridat a 'l palco escénich després de 'ls segon y tercer actes y a 'l final de l' obra. — A.

REVISTA D' ESPECTACLES

Romea.—Segueix ab *Las claus de Girona*, alternant ab altrás produccions conegudas. Dissapte parlarem de l' obra *Tenorios!*

Tívoli.—La companyia d' ópera no ha ofert cap novetat; pero ha proporcionat grans entradas.

L' Africana y *Norma* han tingut bona execució.

Eldorado.—Tampoch presenta novedats. *El duo de La Africana* segueix sa marxa triunfal, perque agrada tant com lo primer día y porta trassas de no desaparèixer de las taulas.

Granvia.—La representació en aquest teatro de las obras *Los héroes del Bruch* y *María Antonieta Reina de Francia*, ha proporcionat molts y justos aplausos á la companyia Tutau-Mena pe 'l desempenyo inmillorable que ha sabut donar á las mateixas.

SECCIÓ DE 'L GRACIÓS

En una casa particular:

—Digas, Carlos: aquet retrato, ¿de qui es?

—De la mèva muller.... la que vaig pérdrer fa algún temps.

—¡Lástima! ¿Y de qué va morir?

—¡Oh! no ha mort pas.

—¿Y dónchs?

—Va escaparse ab un cosí seu.

Entre 'l senyor y la criada:

—¡Vés qu' es casual, Antonia! Tens una piga á l' es-

quena, just a 'l mateix puesto que la mèva dona.

—Altra cosa trobo més casual—diu la minyona.

—¿Qué?

—Que tots los amichs de vosté m' han dit lo mateix.

—Nena, fes lo favor de no alsarte tant las faldillas.

—¡Ay, ay! ¿per qué ho diu, papá?

—No véus que d' aquet modo ensenyas las panto-

rrillas?

—No, papá, s' equivoca; lo que ensenyo es las mitjas.

PROPÓSITS BONS

Lo periódich *El Metrófono*, fundat per l' inolvidable músich-poeta Clavé, ha ressucitat. Hem vist lo número 1 de sa 3.^a época y estant conformes ab la idea que guía á son propietari D. Conrado Ferrer y á son director lo reputat mestre D. Joseph Rodoreda, creyem de gran utilitat publicar á continuació una part de l' article *Nuestros propósitos* ab que comensa l' número de 'l día 14 de 'l actual:

«Al resolver la Asociación Euterpense, fundada por Clavé, la reaparición de EL METRÓFONO, órgano oficial de los coros aliados, se propone, en primer término, seguir la senda trazada por su maestro, procurando por todos los medios el desarrollo y engrandecimiento sucesivos de la institución coral, que ha sido, es y debe continuar siendo uno de los más señalados timbres de gloria de la honrada y laboriosa clase obrera catalana.

Ardua es la empresa en época tan poco abonada como la presente. Ciertas teorías que la índole especial de nuestra revista nos impide combatir, han logrado desde algunos años distraer la atención de nuestros obreros, en lo que al porvenir de los coros puede atañer. Los más graves problemas sociales se plantean y aún tratan de resolverse por la violencia, perturbando por ende todo lo que se refiere á intereses artísticos y aún políticos de las naciones. Conmovida hasta en sus cimientos la sociedad moderna, y amenazada de tremendas convulsiones, podría parecer ociosa la tarea á la cual vamos á consagrar todos los esfuerzos, si nos dejáremos llevar de la corriente de escepticismo social, político y artístico que trata de arrastrarnos.

Afortunadamente creen la Dirección y la Junta de los coros euterpenses, que hoy, más que nunca, es de todo punto conveniente que renazca en el corazón de los descreídos el purísimo sentimiento de la belleza eterna, retratado en el arte músico, el más ideal y seguramente el más apto para consolar al desesperado, para hacer creer al escéptico, para despertar, en fin, á los aletargados por el narcótico que la utopia ó la aberración hayan filtrado en sus venas.

El mundo viejo gime, víctima tal vez de malos gobiernos, de falsas ideas, de instintos individualistas que solo convidan al bienestar material. En tal atmósfera no es fácil se desarrollen los impulsos del corazón sensible en el culto de las bellas artes. La clase obrera es la que más directamente sufre por el desequilibrio social, económico y artístico, cuyo mefítico ambiente respiramos, y precisamente en ello fundados, consideramos hoy más oportuna y necesaria que en su primera época la publicación de EL METRÓFONO, en cuyas columnas nos proponemos, en lo que nuestras fuerzas alcancen, predicar sin tregua ni descanso la ley de paz, respeto y amor que fué la norma única de su inolvidable y querido fundador.

Queremos para el honrado corista que voluntariamente forma en las filas de la numerosa falange euterpense, la paz en el seno de la familia, el cariño de sus compañeros y patronos, el respeto y la consideración debidos á su ilustración y costumbres morigeradas. Anhelamos para nuestros asociados, y en general para todos los obreros, su completa redención social; pero ganada por sus virtudes, por su laboriosidad, por sus sentimientos. Jamás por medios que la conciencia rechaza, predicaremos odios ó venganzas. Siempre propagaremos con igual entereza la necesidad de combatir en la lucha por la vida con armas nobles y leales. Al veneno que se propaga, procuraremos atajar con el antídoto del amor á

nuestros semejantes; á la propaganda de atroces venganzas, con la de la obnegación ejemplar de los que, si bien tendiendo á mejorar su suerte, rechacen lo que la moral y el corazón honrado condenan de consuno.

Limitada es nuestra esfera de acción, pobres nuestras fuerzas, pero nos alienta la esperanza, no hemos perdido aún del todo la fe en un porvenir mejor, no está todavía del todo seco el sentimiento artístico que imprimió con su ejemplo el vate músico que redimió hace más de cuarenta años á los obreros catalanes, y por nada ni por nadie hemos de cejar en el empeño que nos hemos propuesto hasta lograr que el rescoldo atizado por la convicción y el entusiasmo, avive de nuevo una llama que inútilmente el odio ha querido definitivamente apagar.

Otro de nuestros principales objetivos ha de ser también la propaganda incansable de las obras de 'llavé, inspiradas todas en el más acendrado patriotismo y en los puros sentimientos de amor y paz.»

No 'ns cal dir que desitjem que *El Metrónomo* consegueixi 'ls seus desitjos que tan beneficiosos poden ser per nostra classe obrera.

P. DE R.

Acaba de morir á causa d' una pulmonía, 'l reputat primer galán D. Pere Rintort que 's trobava actualment dirijint la companyia d' un de 'ls teatros de Valencia.

Pèra quants en Barcelona coneixian las excelents qualitats personals y artísticas de 'l Sr. Rintort, la inesperada y fatal noticia ha estat sumament sentida; per' aquells que professábam a'l finat particular y sincera amistat, la nova ha estat de pesar greu. A uns y á altres, ayments de 'l teatro castellá y catalá, 'ns ha causat gran tristesa la desgracia que acaba de sufrir la escena contemporánea.

Rintort ab son talent, ab son constant estudi, ab sas bellas facultas naturals, ab sa memoria prodigiosa, ab sa manera de dir, s' havia anat conquistant un nom en lo món de 'l art teatral y tenía verdaders admiradors que sempre l' aplaudían plens de entusiasmo.

Los dramas de Zorrilla y 'ls d' Echegaray tenfan en ell un intérprete excelent, que donaba vida a'ls protagonistas. *D. Juan Tenorio, El zapatero y el Rey, El gran Galeoto, Mar sin orillas, En el seno de la muerte*, etc., li valfan frenétichs y merescuts aplausos.

Respecte á la escena catalana, tèn estrenats alguns dramas en lo teatro Romea, recordant de moment *La agulla de Pealay Briz, La rondalla de l' infern y Barbareja*, de Frederich Soler, y també *Hydro-mel* de Soler de las Casas.

Son repertori era extens y li valguè generals simpatías, tant en Catalunya y Valencia, ahont fèu sas millors campanyas, com en América; puig en Buenos Aires va tenir fa pochs anys una serie de triunfos que envejarían molts y molts artistas.

Rintort podía donar encara d'ías de gloria á la escena patria, porque tenía prou talent y condiciones per' arribar a'l lloch de las eminencias.

Pero ha mort en lo bo de sa carrera.

¡Dèu li dò' gloria y á sa familia la resignació que necessital!

BIBLIOGRAFÍA

Fantastias vulgars, colecció d' articles originals de D. LLUÍS MILLÁ, ab un prólech de D. EMILI VILANOVA.

Lo popular autor de *¡Qui... compra maduixas!!* ha escrit lo prólech de la primera obra donada á la estampa pe 'l jove Sr. Millá, fentho de manera elegant y propia de 'l cás, á que 'l Sr. Vilanova 'ns tèn acostumatats en tots los seus treballs literaris.

No podía 'l Sr. Millá trovar qui millor lo presentés a 'l públich, distinció de que certament 's fá digne.

Y tant ho creyem aixís, que per medi de nostre periódich vam ferho ja nosaltres anys ennera. Lo número 13 de LO TEATRO CATALA conté un article titulat *Després de la funció*, firmat pe 'l Sr. Millá, que es potser lo primer que aquet va escriurer de 'l género de 'ls que 's trovan en son llibre *Fantastias vulgars*.

Desde 'l moment que vam acceptarlo, es que hi vam véurer qualitats recomanables; inútil es, donchs, esforsarnos en elogiar la obreta que acaba de surtir á llum, porque lo sol fet de publicar aquell treball, indica que estimem en lo Sr. Millá facilitat en lo maneig de 'l diálech, esperit d' inventiva, correcció de estil, observació atenta y sólits coneixements, pèra considerarlo com escriptor que profundisa la materia que tracta en sos treballs, que no són de pur passatemps, sino que tenen verdader fondo y reclaman ser llejts ab detenció.

L' article *Després de la funció* va ternos pensar que 'l jove D. Lluís Millá podía anar lluny, y en la major part de 'ls que forman lo llibre de que parlem ara, patentisa que no escriu á la lleujera y que d' assumptos que semblan insignificants, sab treure'n consecuencias profitosas. De manera, que *Fantastias vulgars* se recomana com á obra de lectura agradable y de utilitat a 'l mateix temps.

L' *ánima de canti. Lo pinxo de 'l galliner, La mort de 'l ratolí, Los matxos de 'l tranvia* y altres, denotan lo que acabem de dir, y denotan també que 'l senyor Millá sab compóndrer diálech adequat a 'ls que en ell fa intervenir.

Baix aquet punt, la colecció d' articles que hem examinat resulta un llibre de fábulas en prosa, perque casi be cada un d' ells conté la seva deducció moral valentse l' autor de diferents animals irracionals y de diversos utensilis y objectes que parlan com si tinguessin verdader coneixement.

Lo llibre *Fantastias vulgars* será llejit y rellejit ab gust per tothom que estimi la literatura catalana.

Está ben presentat, y la part tipográfica es molt clara; encara que, respecte a 'l particular, hi ha algunas faltas gramaticals: per exemple, en la plana 139 hi veyem «are s' apagat, ¿qué sa fet?», en altrás hi ha gerundios sense la *t* final; en altra part se llejeix «per la mort de Dèu» etc., veyentse també faltas de puntuació; cosas que val la pena de corretjirlas si, com es possible, se 'n fa una segona edició.

Acabem felicitant de tot cor a 'l Sr. Millá, y com á mostra de 'l mérit de la seva obreta, publiquem en lo present número un de 'ls articles que 'n forman part.—J. P.

Ausilis á 'l Hospital de Sta. Creu

Casi no es propi de nostre periódich lo que motiva aquestas ratllas; pero es assumpto importantíssim que pót causar la mort á més de un desgraciad.

Per aquet motiu ne parlarem, pero en pocas ratllas.

Se tracta de ausiliar a 'l Hospital y la Junta troba bon medi de obtenir recursos, procedint á construir

las obras per' obrir botigas en los baixos de l' edifici. Si atengrèssim a 'ls rendiments que produhirán aquestas, no 'ns semblaria de 'l tot mal; si considerèssim la qüestió baix lo punt de l' ornato y de lo que guanyarán los carrers ahont l' Hospital t'è fatxada, casi ho aplaudiríam; pero contra aquestas rahons y contra totas las que 's pujan trovar en defensa de la idea ni ha una, una sola, una que val per totas, però que la idea no degui portarse á efecte.

¿Quina es? La vida de 'ls pobres malalts.

La creació de las botigas, porta en sí la aglomeració de materias inflamables, l' amonament de material combustible, la facilitat de que 'l día menos pensat hi hagi un incendi en alguna de las botigas que volen instalarse. Allí hi haurá fustas, robas, comestibles, drogas potser; allí instalarán canyerías pèra gas; allí, en una paraula, lo que avuy es casi imposible que ofereixi perill en aquet sentit, se convertirà en un perill continuu; perque si arribés lo càs desgraciat que s' ha de prevèner, los pobres malalts que 's trovarían en estat mes ó menos grave en las salas de 'l primer pis, sobre per sobre de las novas botigas, no podrian ser trasladats de lloch tan fácilmente, y encara que ho fossin, bastaria 'l susto per causarlos la mort.

Y ¿no val la vida d' un malalt y d' un malalt á qui la Caritat ha recullit, mes que tots los lloguers plegats? ¿O vol la Junta de l' Hospital carregar ab la responsabilitat tremenda devant de Dèu, no ja de la societat, que contrauria portant á efecte propòsit que aquella sola consideració desgabella?

Perque aquí no hi cab ja la ignorancia de un perill possible, per mes que remot sia. No som sols nosaltres qui ara ho avisa: ho ha fet ja ab veu mes autorizada un distingit regidor, lo Sr. Blanch, com per apoyar altrás poderosas rahons que la ciencia dicta en contra de 'l plan.

No 'l realisi, donchs, la Junta. Si ha de menester recursos, d' altra manera pòt trobarlos: no exposant tal volta un día á mort segura a 'ls sers infelissos, desgraciats, malalts, que acudeixen precisament allí en busca de la vida.

L' ESTEL DE PAPER

Al celebrat pintor y festiu poeta

D. SANTIAGO RUSSINYOL

Amunt, amunt va l' estel de paper, qu' un noy desde una torratxa de casa al quint pis, fa volar. La cua que li serveix de contra-pes llueix sa gallardia: los tirants, ó sigan los tres cordills que la mantenen en equilibri, treballan tots á l' una orgullosos de ser qui aguantan las canyas que donan forma á l' estel.

Com que l' altura, las posicions elevadas, fan perdre 'l cap á tot aquell que no pensa ab sana rahó, no es estrany que l' estel de paper aixís parlés:

—Lo mon es meu, no hi ha d'apte, jo ho domino tot. Los edificis més suntuosos, los campanars més alts y 'ls aucells més voladors están sota meu. ¡Ningú pot combatre ab mí! Tota la gran ciutat me serveix d' alfombra, alfombra de luxe com no te cap rey, ni tindra may ningú. Inútil es que 'l fum de las xamaneyas tracti d' arribar fins á mi ¡já! á la meytat del camí per la forsa y es disolt com bolado en got d' aygua. ¡Tothom m' admira! Los para-rayos me senyalan ab son dit de ferro, las campanas de las

iglesias me cridan, las veletas gira-voltan neguitosas, los pals del terrat enmudeixen de sorpresa..... No, no cal que m' envien recados per vía dels aucells, no; perque ma posició avuy com avuy, requereix altres amistats que las vostras. Tothom es qui es, y jo sols dec tractarme ab las estrelles, ab los núvols, ab la lluna y fins ab lo mateix sol en persona. ¡Qué as heu pensat! ¡Vaya, vaya! No faltaria més que jo descendís fins á qui está molt, pero molt per sota de ma cua: no, no, y mil vegadas no.

—¡Xiuu!—digué 'l vent xiulantli las orellas.—¡Xiuu! No t' enlayris tant que caurás.

—A mi ningú 'm fa caure; tinch talent de sobra per coneixer qui soch jo y qui son los que 'm voltejan.

—¡Quin orgull!

—Desde que vaig neix que se quin es lo meu destí: lo pare sempre 'm deya:—Tú volarás alt.

—¿Y qué?

—Que ho ha endevinat.

—¿Y no t' va dir may quin seria 'l teu final?

—Aixó ningú ho sab.

—Pero 's preveu.

—Vols dir que tú.....

—Jo no dich més sino que si massa t' inflas, reventarás. Mira, jo soch lo vent, soch qui aixeca las tempestats, qui derrumba 'ls edificis, qui sega de arrel los roures centenaris, qui corre d' un Pol á l' altre Pol sense cansarse, qui esbrina los secrets de tothom: en fi, soch un dels quatre elements del univers, potser lo principal: donchs be, ab tot y ab aixó, no m' atreviré may á dir lo que dius tú. No existeix res que no tinga 'l sea contra: en aquet mon, y probablement també en los altres, tot está uniformat de manera que ningú puga dir:—«Jo soch l' amo». Si algú 's demanda, prompte troba 'l resultat que li fa deplorar son erro, son moment de tonta fatxenda.

—Be, si..... paraulas y res més. Jo avuy estich per sobre moltas flaquesas, lo cual vol dir que las ideas que tú professas no resan ab mí. Jo volo alt, pero molt alt, y encara hi volaria molt més sense aquet cordill que 'm reté. ¡Ah, si pogués véurem lliure! Si 'm veyés deslligat, conduhit pe 'ls núvols recorreria tot lo firmament, visitaria las estrelles, esbrinaria lo que hi ha de vritat en aquets mons que vagan per l' espay, del quals tantas maravellas contan. Estudiaria 'ls planetas, son rádio, son sistema de iluminació, los fenómenos atmosfèrichs, etc., etc. En fi, seria un altre Flammarion.

—¡Noy, noy..... t' entilas fins á pèrdret de vista! Mira que t' embollicas sens' adonarten.

—Audaces fortuna jubat.

—Be, sí; tot lo que vulgas, pero.....

—¿Pero, qué?

—Pero..... Algunas vegadas aixó de audaces.....

—¡Ah! si jo pogués posá en planta tot lo que penso.....

—¿Tú pensas?....

—Més que ningú. ¡Pensá ray! Lo pensament es libre..... No ho es així 'l cos, que 'l tinch encadenat.

—¡Encadenat!

—Si: sense aquet cordill que 'm lliga 'l cos, jo.....

—Sense aquet cordill que tan neguit te dona, no farías res de bo. ¿Que no sabs qu' ell sol es qui t' sustenta?

—¡Ca! No m' ho darás pas entenent.

—¡Infelís!

—La llibertat es la vida.

—La llibertat ben entesa, sí; pero ab la condició de que cada hu te de concretarse á ser qui es, ¿comprends? Vuy dir, no treure 'ls peus del plat, no estirà més lo bras que la mànega, no.....

—Prou, prou, ja t' entench: per' xó mateix si jo fos libre.....

—¿Vols serho?

—Sí.

—¿No t' arrepentirás?

—No.

—Donchs..... te ¡fuuu! ¡krek!

—¿Qu' es aixó!

—He trencat lo cordill que, segons tú, te tenia apressat. Ja pots volar á la mida del teu gust. Adeu, ja 'ns veurém.

—Gracias. Adeu..... adeu. ¡Ah! Això es la verdadera vida. ¡Ara si que ningú m' empeta la basa! Ara si que puch remontarme... ¡Amunt! ¡amunt! ¡Ep! ¡qu' es aixó! ¡Sembla que 'l meu cap se me 'n va!... Fora pòr, amunt, amunt. ¡Altra vegada! ¡Cristo, quin cap-bussó! ¡Si m' ensopego á portar diners en la butxaca, me cauhen tots! ¡Es estrany! La cúa 'm pesa més de lo *rigular* ¡Com me tiba! Fem un esforç. ¡Oyup! No potser: la migranya 'm mata. ¡Ay, ay! perdo terreno, es dir elevació. ¡Si estaré borratxo! ¡Ca! No he begut gens... Si pogués reposar un poch en aquella xamaneya, recobriria mas forsas y d' allí empendria nou vol. Veyam. acostemshi... No hi arriba... ¡Malehida cúa! Are se m' enganxa en aquesta estesa de fils-ferros... ¡Que deu ser aixó! Ah, ja comprench; son teléfonos. Si pogués enviá un parte á l' administració, porque 'm vinguessin á deslligar-me... Lo mal es que aquesta posició me 's forsada, las sangs me baixan al cap y la vista se m' ennuvola. ¡Ay! ¡quin basqueig! ¡Eh, qu' es aixó! Aueells que s' aturan en los fils-ferros. Veyam si puch... Aueullet, auellet, ¿vols fe 'l favor d' escoltar?

—*Piu, piu*: ¿Qué hi ha?

—Mira, jo estich penjat y cap-per-vall...

—Comprench que tú no tens forsas per deslligar-me, ¿vols portar un recado que 't daré?

—Segons...

—Es sols anar á donar avis porque...

—*Piu, piu*. ¡Tú ets l' estel de paper que fa poch despreciabas á tothom porque volabas alt!

—Sí, pero...

—*Piu*: qui tinga mals de caps que 's compri un ruch. ¡*Piu piu!*

—Pero escolta...

—¡Cá! tinch feyna. ¿No feyas tant lo valent? Donchs apa, espavilarse, espavilarse. *Abur. Piu, piu...*

—Aixó va mal...

—Vaja, ja torno á sé aquí: ¿qué hi ha de nou?

—¿Qui ets tú?

—¡*Bruu!* ¡que no 'm coneixes! ¡*Xiuu!*

—¿Ah, sí! Amich vent, estimat vent...

—¡Jo 't feya qui sab ahont! ¿No volías visitar tot l' hemisferi.

—Sí, pero... he tingut un petit entrebannch: m' hi enganxat ab aquets fils, y...

—Es natural.

—¡Natural trobas qu' estiga aixís! ¡Que hagi caygut!

—Sí: ¿Vols que 't xiuli una pólka per ballarla!

—Déixat de bromas.

—¡Encare no estás prou convençut de que tú no pots volar sense un cordill que 't guardi l' equilibri!

—Per volar no necessito á ningú. Tú que pots, desfesme la cúa, y veurás fins ahont arribo.

—¡No necessitas á ningú. y comensas demanant la meua ajuda!

—Perque 'm destassis; si.

—Mira que caurás.

—M' elevaré.

—Per una estona; que per l' espay no pót mantenirse tothom qui vol, si no qui per sas condicions li pertoca.

—Jo puch mes que ningú...

—Mira que las pretensions te cegan.

—No.

—Mira que tindrás mala fi.

—No.

—Mira que tú no saps...

—Jo ho sè tot, ningú m' ha de ensenyá res.

—Corrent: ¿Vols que 't deslligui?

—Sí.

—Consti que ho faig per segona vegada sempre á instancias tevas. ¡*Fuu!* Ja está.

—Ay, ay... que caich.

—Aixecat.

—No sè...

—¡No deyas que ningú ha de ensenyarte res!

—Es que...

—Arréglat.

—¡Ay, desgraciat de mí.

—Los xicots del carré.—Noys, una estel cau.

—Jo la vuy.

—Jo també.

—Ja la tinch.

—Dom.

—*Mel*.

—Es meua.

—¡Oy que nó!

L' estel.—¡Ay, que 'm destrossan! ¡Malehit siga 'l món!

Lo vent.—¡No! Maleheit sigas tú mateix. Malehida siga la tontería dels estels de paper.

LLUIS MILLÀ.

REPERTORI DE FORA

Vilafranca 15 de Janer.

EDUCACIÓN. Aquest es lo títol de un quadret de costums militars en un acte y en vers, que, escrit expresament per' la companyia d' aficionats d' aquesta vila, va estrenarse ahir en lo *Centro de la Unión*.

L' autor a l' escriurer la comedia que 'ns ocupa, s' ha proposat fer veure que en la milicia deuen respectarse las classes entre sí.

La obra te escenas ben trassadas; com la que 's motiva entre 'l coronel (Sr. Fraixedas) y una senyora (senyora Mallí), que per esser esposa d' un capitá 's creu esser capitana, y al mateix temps que tots los soldats deuen cuadrarse á sa presencia.

En ella hi campeja en primer terme la forma narrativa.

Conté alguns efectes verdaderament dramátichs, com l' epissodi que fa 'l sargento Ruiz de la batalla en la qual salvá al capitá Armengol (Sr. Sabat) que fou ferit.

L' autor que resultá ser D. Joseph Pérez y Delgado fou cridat ab insistencia á las taulas junt ab 'ls actors que la interpretaren.—E. N. y F.

REUNIONS PARTICULARS

CENTRO CÓMICO-LÍRICO.—La quinta funció de la temporada que tingué lloch últimament en lo teatro de Novedats, va resultar escullida.

Representaren la comedia *Enseñar al que no sabe*, en la que tragueren molt bon partit de sos papers la

Sra. Castillo, Srta. Fontova y Srs. Palaudarias, Verano y altres.

La pessa catalana *Aucells de paper* va donar fi á la festa, resultant ab molt bon desempenyo per la senyoreta Fontova y 'ls Srs. Palaudarias, Paré y Sala.

TERTULIA FAMILIAR.—La divertida pessa *A la prevenció* y 'l quadro dramátich *La guerra*, foenen las obras escullidas pera la funció de la setmana passada. Lo desempenyo bó.

Per últim, lo Sr. de Pomareda executá molts y bonichs jochs de mans.—S. B.

SALÓ DE DESCANS

—Fa poch días ha mort á Cadaqués la mare de nostre bon amich l' aplaudit autor dramátich D. Francisco X. Gódo. Acompanyem á dit senyor y á la seva esposa, fills y germans en lo dol que experimentan per tan sensible pérdua.

—A S. Andreu de Palomar s' ha representat *Mar y Cel* en lo teatro del Ateneo obrer, acabant la funció ab la pessa *Tal hi va que no s' ho creu*.

—Dilluns tindrà lloch en 'l Teatro de Novedats, lo benefici de 'l aplaudit primer actor y director D. Enrich Borrás.

Després de la representació de lo drama *La Aliga negra*, s' estrenará un jugueta catalá, en un acte, que du per títol *Negoci rodó*, original de 'ls Srs. Barbany y Ventura.

—S' ha incendiat lo teatro del Globo de Bostón, quedant completament destruit. Se calculan las pérduas en un milló de duros.

—Periódichs nous rebuts: *L' Esparver*, de Tarrasas: *La Autonomia*, de Reus: *La Costa de Llevant*, de S. Pol y *El Metrónomo* de que parlem en altre lloch d' aquet mateix número.

—Pera solemnizar lo segón centenari de la fundació de S. Petesburgo, que s' escaurá l' any 1903, se projecta celebrar allí una Exposició Universal.

—La societat de Tarragóna *El Renacimiento*, ha posat en escena las comedias *Aucells de paper* y *Lo pronunciament* y tèn en estudi *Las joyas de la Roser*.

—A Malgrat s' han constituït dos societats corals que s' titulan *La Barretina* y *La lira malgretense*. Son bastant numerosas.

CAVILACIONS

TRENCA-CLOSCAS

Eugenia Román Pequeta Bota
Granollers

Formar ab aquesta direcció los noms de sis poblacions catalanas.

F. ELIAS SETMESÓ.

ENDEVINALLA

Per devant y per detrás
á la Rambla 'm trobarás.

A. PALLEJÁ

Soluciones á las cavilaciones de 'l Núm. 159.

Xarada: CAPDEVILA.
Trenca-closcas: LO MAS PERDUT, LA REVISTA, NINA, SEBAS A'L CAP.
Líneas paralelas: AMALIA, MILANS.
Xarada 2.ª: LLEO.

Han enviat las soluciones á pesar de no haverhi premi ofert, los Srs. P. Astanaga, Llarch y Prim, A. B. C., Carquinyoli y Llorens de 'ls Piteus. A mes hem rebut 30 cartas d' altres que n' han acertat solament tres, duas ó una.

CORRESPONDENCIA

Noy de Sans: Pót passar á la Administració.—P. B. G.: la direcció de 'l seu trenca-closcas, no va.—Pepe Tenurb: tampoch.—R. Sansalvador: bons versos, pero no resultan oportuns.—A. B. C.: si 'ls envia 'ls Sonets, los llegirem. No cas comprometem.—Enrich Mestres (Vilafranca): ho sentim. ¿Vol dirnos las senyas de 'l Sr. Alayó?—Pep Ventrescas: no n' hi ha de fets.—Gordinfloy: ha tocat lo violón.—P. Astanaga: si segueix aixís, anirà be. F.—Llopert: no fa.

Imp. de Pujol y C. - Tallers, 45.—Barcelona

SECCIÓN OFICIAL de la AGENCIA FRANCO--HISPANO--ARTÍSTICA

RELACIÓN de artistas inscritos en el Registro de Contratas y suscritos á LO TEATRO CATALA.

Artistas de ópera

Aragó Joaquín, barítono.
Angioletti Angelo, tenor.
Bordabio Elena, soprano
Bugatto José, tenor.
Borgioli Leopoldo, barítono.
Blanch Luis, tenorino.
Casanovas Francisco, bajo.
Calvera Pilar, mezzo soprano.
Caroili Carola, soprano dramática.
Fábregas Magdalena, contralto.
Gasparini Lociano, tenor.
Gasull Adela, soprano.
Huguet Josefina, soprano.
Julia Margarita, contralto.
Leoni Abulker, bajo.
Labán Eugenio, barítono.
Meroles Pablo, bajo.
Munoz Ana, soprano.
Mas Concepción, contralto.
Miró Luis, bajo.

Morera Pedro, tenor.
Pérez Cabrero F., maestro director.
Rubi Gabriel, barítono.
Rovira Juan, barítono.
Serra Narciso, bajo.
Subeyas Modesto, maestro director.
Thos Constantino, bajo.
Tarsi Ilde, soprano.
Ventura Pedro, barítono.
Vehils Joaquín, maestro director.

Artistas de zarzuela

Alioga Manuela, característica.
Barbio Dolores, »
Carbonell Vicente, barítono,
Castaños María, característica.
Cotó Alberto, maestro director.
Escobar Encarnación, tiple cómica.
Fernández Angustias, tiple.
Folgado Cándida, id.
Fuster Joseta, tiple cómica.
Ferrer Anita, tiple.

Garcin Antonio, tenor.
García Agustín, bajo cómico.
Lorán Gertrudis, tiple.
Lozano Matilde, tiple.
Llauradó Agustín, bajo cómico.
Montagut Pedro, barítono.
Miquel Salvador, barítono.
Mollá Emilia, característica.
Martínez Julia, tiple.
Miró Francisco, tenor.
Nalber María, tiple.
Pujol Montserrat, tiple.
Pruna Ramón, tenor cómico.
Perucho Teresa, tiple.
Prats Juan, tenor cómico.
Pacheco Matilde, tiple.
Sadurni José, genérico.
Salvador Eliora, tiple.
Tello Celestino, tenor cómico.
Vázquez Manuel, id.
Valor Dolores, tiple cómica.
Valdés Lucía, tiple.

Botiga de calsat de **Francisco Grau**, Plassa de Santa Ana, 23.
 Sastrería de teatros de **Joan Baret**, Sadurní, 14, 1r.
 Taller de atrás de **E. Vidal**, Ronda S. Pau, 48.
 Fotografía de **A. S. (Xatart)**, Carme, 3, tercero.
Café Catalá. (Centre de artistas d'ópera y sarsuela),
 Rambla de Sta. Mónica, 6.

Magatzem de pells de **J. Pous y C.**, Princesa, 13.
 Máquinas de fer mitja, de **Narcís Domènech**, carrer de la Gran-via, 211.
La Imperial, magatzem de mobles. Nou de la Rambla, 25.
Sastrería de teatros, de E. Vasallo Malatesta, Asalto, 14.

GRANDES ALMACENES

DE MUSICA É INSTRUMENTOS

Juan Ayné

Fernando VII, 51 y 53 } — Barcelona
y Calle del Call, 22 }

Sucursal en Tarragona: Rambla de San Juan, 46

Instrumentos de música, guitarras de 5 pesetas en adelante, acordeones, arístones, herophones, manopanes, orquestriones, sinphoniones, cajas de música á resorte ó manubrio, órganos, etc

Precios sumamente económicos en toda
MÚSICA para pianos, canto, orquesta y banda

Libretos de Operas y Zarzuelas
PIANOS SUPERIORES
 NACIONALES Y EXTRANJEROS
 y de cola, propios para cafés, casinos, salones y conciertos.

ARMONIUMS
 de todas clases y precios.

Ventas al contado y á plazos.

A CASARSE TOCAN

por 30 duros el mobiliario siguiente:

Una cama Viena (matrimonio), un somier muelles (matrimonio), una cómoda con mármol, seis sillas regilla, una mesa noche con marmol, una mesa comedor, seis sillas comedor y un elegante espejo.

Además hay camas de Viena y percha á 20 pesetas, y de matrimonio á 35. Sillas de regilla á 44 pesetas docena. Juegos de Lavabo Viena mármol á 24 y gran surtido de muebles de todas clases á precios de fábrica.

LA IMPERIAL, Conde del Asalto, 25
 BARCELONA

Arxiu y copistería
 DE
FRANCESCH PEREZ POL
 Roig, 24, Entresuelo

Construcció de Teatros

SERVEY COMPLERT Y BÓ
 per' guardaropias
 Pera informes y detalls dirigirse a 'l carrer de
Estruch, 11, fustería
 BARCELONA

PERRUCAS Y POSTISSOS

de tota classe per' **TEATROS**
GRAN SALÓ
 per afeitar, rissar y tallar cabells en la
Perruquería de VICENS GARCÍA
 Conde del Asalto, 6, principal
 Casa establerta desde 1840

ORQUESTA DE 'LS CATALANS

de la que forma part lo notable concertista de violí

senyor **BADIA**

DIRIGIDA PER

D. ROMUALDO ZUBILLQUI

Per' ajustos dirigirse

Sepúlveda, 90-Barcelona

SANTA SUSANA

Máquinas de cusir. — Máquinas de fer mitja,
 Aparatos per' pèndrer dutxas

PREUS SENS COMPETENCIA

Taller per' adobar tota classe de máquinas. Se ven á plastos y al comptat.

Carme, 33. — Barcelona

LUNAS AZOGADAS

Y ESPEJOS DE TODAS CLASES

DE

ORTEGA Y BADIA

Calle de la CONDESA DE SOBRADIEL, núm. 3

TELEFONO NÚM. 1397

BARCELONA

La Ortopedia moderna

Calle Colón, núm. 3, Travesía de la Rambla del Centro á la Plaza Real

Siendo muy fácil equivocarse, fijarse para evitarlo, en el FAROL con la inscripción «ORTOPEDIA MODERNA» que hay sobre la puerta del establecimiento.



EXDEPENDIENTES DE D. E. CLAUSOLLES

Moderno braguero regulador articulado que retiene de un modo absoluto las hernias completas por muy viciadas que estén, y cura las recientes de un modo absoluto. Aparatos ortopédicos de todas las clases para corregir los vicios de conformación. Esta casa asegura el resultado.

Instrumentos antisépticos de cirugía, geringas, pulverizadores, artículos de goma, vacuna inglesa, etc. etc., Más barato que ninguna otra casa. Fijarse en el FAROL con la inscripción ORTOPEDIA MODERNA que hay sobre la puerta del establecimiento.